



MAGYARORSZÁG NAGYKÖVETSÉGE – KONZULI HIVATAL
EMBAJADA DE HUNGRÍA – SECCIÓN CONSULAR
MADRID

NEM HITELES TOLMÁCSOK ÉS FORDÍTÓK LISTÁJA

LISTADO DE TRADUCTORES E INTÉRPRETES NO JURADOS
(Frissítve: 2025. február / Actualizado: febrero de 2025)

Spanyolországban működő, nem hiteles fordítók és tolmácsok listája, akik nem szerepelnek a spanyol Külügy-, Európai Unió és Együttműködési Minisztérium hivatalos listáján, azaz fordításaikat csak a Konzulátus felülhitelesítésével fogadják el a spanyol vagy magyar hatóságok.

Listado de traductores e intérpretes no jurados que trabajan en España y que no figuran en la lista oficial del Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación de España, es decir, que sus traducciones tienen que ser legalizados por el Consulado de Hungría en Madrid para ser aceptadas por las autoridades húngaras o españolas.

TELEPÜLÉS (TARTOMÁN Y), /CIUDAD, (PROVINCIA)	TELJES NÉV /NOMBRE COMPLETO	TELEFONSZÁM/ NÚM. DE TELÉFONO	E-MAIL	SZOLGÁLTATÁS / SERVICIOS	NYELVEK / IDIOMAS
Madrid	Szelényi Nóra	(+34) 663.607.444	nora.szelenyi@gmail.com	Fordítás valamennyi szakterületen, anyakönyvezéssel kapcsolatos okiratok <i>Traducción en todos los campos, documentos relacionados al registro civil</i>	magyar-spanyol, spanyol-magyar, angol-magyar, angol-spanyol <i>húngaro-español, español-húngaro, inglés-húngaro, inglés-español</i>
Madrid	Zsolcai Anita	(+34) 639.060.507	anita@unlugardiferente.com	Konzekutív tolmácsolás és fordítás minden témában és szakterületen. <i>Interpretación consecutiva y traducción en todos los ámbitos.</i>	magyar-spanyol spanyol-magyar <i>húngaro-español español-húngaro</i>

Arroyomolinos, (Madrid)	Hazay Viktória	(+34) 610.216.802	vhazay1975@gmail.com	Konszekutív tolmácsolás és fordítás; valamennyi szakterületen vállalok szakfordítást, kivéve jogi szöveget. <i>Interpretación y traducción consecutiva; traducción especializada en todos los campos, excepto textos jurídicos.</i>	magyar-spanyol, spanyol-magyar, angol-magyar, angol-spanyol <i>húngaro-español, español-húngaro, inglés-húngaro, inglés-español</i>
Valencia / Barcelona	Simon Ildikó	(+34) 695.419.253	con4gest@gmail.com	Konszekutív tolmácsolás és fordítás; valamennyi szakterületen vállalok fordítást, kivéve az orvosi szöveget. Szakfordítást csak történelmi, kulturális, turisztikai (idegenforgalmi) és pszichológiai témájú szövegeknél. <i>Traducción consecutiva e interpretación en todos los ámbitos salvo textos relacionados con la jerga médica. Traducción específica solamente de temas culturales, turísticos y psicológicos.</i>	magyar-spanyol, spanyol-magyar <i>húngaro-español español-húngaro</i>
Tenerife, (Islas Canarias)	Hermann-Boér, Nóra Henrietta	(+34) 639.209.197	elitcontact.traductores@gmail.com	Konszekutív tolmácsolás és fordítás minden témában és szakterületen, különös tekintettel a jogi témákra. <i>Interpretación consecutiva y traducción sobre cualquier tema y en cualquier ámbito, con especial atención a los temas jurídicos.</i>	magyar-spanyol spanyol-magyar <i>húngaro-español español-húngaro</i>
Madrid / Alicante	Györi-Náray Enikő Bettina	(+34) 658.630.327	bettinanaray@yahoo.com	Vállalok műszaki jellegű szakfordítást, elsősorban építőipar és gépészet területén, valamint gazdasági és jogi szövegeket. <i>Mi perfil es de traducciones técnicas, principalmente en los ámbitos de la construcción y la ingeniería, así como de textos económicos y jurídicos</i>	spanyol-magyar, magyar-spanyol <i>húngaro-español, español-húngaro</i>

Valladolid	Gyuricza Kata Sára	(+34) 692.464.739	ksgyuricza@gmail.com	Konszekutív és szinkrontolmácsolás és fordítás; turisztikai és borászati szaknyelv <i>Traducción e interpretación consecutiva y simultánea; textos turísticos y enológicos</i>	magyar-spanyol, spanyol-magyar <i>húngaro-español, español-húngaro</i>
Ribadesella (Asturias)	Sabrosoné Balázs Enikő	(+34) 985.860.539 (+34) 620.605.616	eniko@tradulucas.com traducciones@delucas.e.telefonica.net	Fordítás (valamennyi szakterületen) <i>Traducción (todos los ámbitos)</i>	magyar-spanyol spanyol-magyar katalán-magyar francia-magyar portugál-magyar <i>húngaro-español español-húngaro catalán-húngaro francés-húngaro portugués-húngaro</i>
Madrid	Venekei Linda	(+34) 657.017.457	lindavenekei@gmail.com	konszekutív és szinkron tolmácsolás	magyar-spanyol, spanyol-magyar
-	Papp Edith	(+34) 646.433.954	eurohtp.sl@gmail.com	Konszekutív tolmácsolás és fordítás	magyar-spanyol, spanyol-magyar
Santander (Cantabria)	Tóth Emese	(+34) 622.813.676	info@servi-hungarica.com	Fordítás: valamennyi szakterületen vállalok szakfordítást, beleértve orvosi szöveget Tolmácsolás: konszekutív <i>Fordítás: ofrezco servicios de traducción profesional en todos los campos, incluso en el ámbito de medicina Interpretación: consecutiva</i>	spanyol-magyar, magyar-spanyol spanyol-angol, angol-spanyol <i>español-húngaro, húngaro-español español-inglés, inglés-español</i>
Madrid	Hilbel Andrea Maria	(+34) 640.508.548	andreahilbel@gmail.com hilbelandi@yahoo.com	Fordítás: valamennyi szakterületen vállalok szakfordítást, weboldal fordítást. <i>Traducciones en diferentes especialidades, traducciones de páginas web.</i>	magyar-spanyol, spanyol-magyar <i>húngaro-español español-húngaro</i>

Alicante	Szikszai Andrea	(+34) 633.671.542	andrea.szikszai@yahoo.es	<p>Konszekutív és szinkron tolmácsolás. Fordítás. Valamennyi szakterületen vállalatok fordítást, kivéve műszaki szöveget. (Hiteles fordító minősítés még folyamatban). Főbb szakterületek: Természettudományok, hétköznapi élet, civil ügyintézés, egészségügy, vállalkozás, üzleti megbeszélések, stb.</p> <p><i>Interpretación consecutiva y simultánea. Traducción. Realizo traducciones en todos los campos, excepto temas de mecánica. (Registro pendiente de traductora jurada). Temas principales de traducción: ciencias naturales, vida cotidiana, administración civil, salud, bienestar, emprendimiento de negocios, reuniones comerciales, etc.</i></p>	<p>Magyar-spanyol Spanyol-magyar Angol-spanyol Spanyol- Angol</p> <p><i>Húngaro-español. Español -húngaro. Inglés -español. Español-inglés.</i></p>
Barcelona	Kemény Borbála	-	contact@borbalakemeny.com	<p>Konszekutív tolmácsolás és fordítás; valamennyi szakterületen vállalatok szakfordítást</p> <p><i>Traducción profesional e interpretación consecutiva en todos los campos de especialidades</i></p>	<p>spanyol-magyar katalán-magyar angol-magyar magyar-angol német-magyar oroszmagyar</p> <p><i>español-húngaro, catalán-húngaro, inglés-húngaro, húngaro-inglés, alemán-húngaro, ruso-húngaro</i></p>